



EEN BEETJE BROOD VOOR DE EENDJES

(A Little Something For The Ducks)

Eenakter

door

JEAN LENOX TODDIE

vertaling

Coja Voogd

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **EEN BEETJE BROOD VOOR DE EENDJES - A LITTLE SOMETHING FOR THE DUCKS** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **JEAN LENOX TODDIE** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © 1979, 1983 by Jean Lenox Toddie
Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363
1800 AJ Alkmaar
Telefoon 072 - 5112135
Website: www.ibva.nl
Email: info@ibva.nl
ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **2** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten
van u te claimen, of te innen.**

SCÉNE:

De omgeving van een senioren complex.

TIJD:

Tegenwoordige tijd.

DECOR:

Links van het midden staat een lichtgeel bankje en links voor een gele vuilnisbak. Rechts achter staan een groot geel bord, waarop in zwarte letters staat geschreven: "Verboden eenden te voeren".

Als het licht aangaat zit Irma op het bankje. Ze is een oudere, energieke dame. Ze draagt een lichtgrijs pakje met zwarte schoenen. Om haar hals een geel sjaaltje en op haar hoofd een gele hoed. Ze trekt haar smetteloze witte handschoenen uit en legt ze op de zwarte tas op haar schoot. Met gevouwen handen kijkt zij voor zich uit als Samuel opkomt.

Samuel is een oudere man, gekleed in een grijs pak, zwarte schoenen en een gele stropdas. Hij draagt een papieren zak bij zich.

Samuel en Irma zijn beide op leeftijd. Als jongere acteurs de rollen spelen wordt zware make up afgeraden. Een beetje grijs haar is voldoende. In ieder geval moeten karikaturen worden vermeden. De momenten dat de karakters naast elkaar worden geplaatst wordt gespeeld met een licht komische inval en milde innerlijke waardigheid. Als Samuel opkomt loopt hij naar het midden en fluit zacht: "Wait till the sun shines Nellie". Hij stopt, kijkt vertederd naar het publiek en begint denkbeeldige stukjes brood voor zich op de grond te strooien. Het wordt duidelijk dat de zaal waar het publiek zit een vijver moet voorstellen, waar Samuel de eendjes voert.

Irma: *(met een vluchtige blik naar Samuel)* Het is verboden de eenden te voeren!

Samuel: *(stopt, staat een moment stil en draait)* Eh?

Irma: *(kijkt recht voor zich uit)* Het is verboden om de eenden te voeren. Op dat bord staat: "verboden eenden te voeren."

Samuel: Het is wel goed. Ik voer de eenden hier al jaren en daar heeft nog nooit iemand iets van gezegd. *(hij verkruimeld weer wat brood, twijfelt, tikt tegen de rand van z'n hoed en loopt rechts voor naar het toneel om meer brood te strooien)* Hé, Nellie, wat ben je toch een varken! Altijd duw je de anderen opzij. Ongemanierd, ongemanierd! *(stamp met zijn oude stijve been om de onzichtbare Nellie te verjagen)*

Irma: *(verplaatst zich op het bankje, zonder naar Samuel te kijken)* U kunt hiervoor gearresteerd worden.

Samuel: Al zeven jaar lang voer ik de eenden hier en ik ben niet één keer gearresteerd.

Irma: Omdat u al die tijd geluk heeft gehad, hoeft u zich toch niet te gedragen als een crimineel? *(wijst naar het bord)* Verboden om eenden te voeren!

Samuel: *(neemt het bord in beschouwing)* Daar wordt mee bedoeld dat je geen brood in het water mag gooien. Als je dat doet raakt het water verontreinigd. Ik gooi geen brood in het water, ik strooi het in het gras. *(hij tikt tegen zijn hoed en wendt zich tot de eenden)* Kijk eens wat lekker, ja, kom maar, kom dan... jij niet, Nellie! Ga weg!

Irma: Waarom mag zij niet een stukje brood hebben?

Samuel: Zij heeft al genoeg gehad.

Irma: Zij wil meer. Ze heeft honger.

Samuel: Meer heeft ze niet nodig.

Irma: *(imiteert Samuel zonder naar hem te kijken)* "Meer heeft ze niet nodig". Zij is groter dan de anderen. Ze heeft meer nodig.

Samuel: Ze is groter dan de anderen omdat het een varken is. *(tot Nellie)* Ksst!

Irma: *(tot Nellie)* De crimineel weet alles. Hij vindt dat je genoeg hebt gekregen.

Samuel: *(geïrriteerd, benaderd Irma)* Heeft ze honger? U denkt dat ze honger heeft? Alstublieft, voert u haar dan maar. *(hij duwt de papieren zak in haar handen)*

Irma: *(net zo geïrriteerd, neemt de zak in beschouwing, pakt er impulsief een stukje brood uit en gooit het naar Nellie)* Zo!

Samuel: Hé! U mag hier geen eenden voeren!

Irma: *(schrikt op)* Wat?

Samuel: *(zelfvoldaan)* Op dat bord daar staat: "Verboden om eenden te

voeren". U voert de eenden, dus bent u een crimineel.

Irma: *(nervuus)* Oh! *(ze duwt de zak terug in zijn handen en kijkt strak voor zich uit. Na een ogenblik gluurt ze schuin neer beneden waar Nellie blijkbaar bedelt voor meer brood. ze steekt haar hand uit en beveelt)* Nog een stuk brood, alstublieft.

Samuel: Het is allemaal op.

Irma: *(imiteert Samuel)* "Het is allemaal op." *(tot Nellie)* Hij zegt dat het op is. *(tot Samuel)* U heeft niet genoeg meegebracht. Moet u zien, ze hebben nog steeds honger. Als u ze wil voeren, doe het dan goed.

Samuel: *(houdt de zak ondersteboven en schudt de laatste denkbeeldige kruimels er uit. Dan vouwt hij de zak zorgvuldig op)* Ze hebben helemaal geen honger. Ze eten omdat ze niets beters hebben te doen. Ik voer ze omdat ik niets beters te doen heb. Ze hebben helemaal geen honger. *(hij loopt naar het midden en staart over het meer)*

Irma: Ik heb twee kinderen gevoed, dus ik weet gerust wel wanneer iemand honger heeft.

Samuel: Een eend is niet iemand. Een eend is een eend.

Irma: Als God iets heeft geschapen, is het een iemand. Zeven jaar?

Samuel: *(draait zich om)* Pardon?

Irma: Voert u al zeven jaar de eenden?

Samuel: Zeven jaar. Ik ben begonnen nadat mijn vrouw....M'n vrouw overleed, even denken, in 1994.

Irma: Dat is zes jaar.

Samuel: Mijn vrouw overleed zeven jaar geleden.

Irma: Zes... *(telt op haar vingers)* van 1994 naar 1995, van 1995 naar 1996, van 1996 naar 1997, van 1997 naar 1998, van 1998 naar 1999, - van 1999 naar 2000.

Samuel: Dan is mijn vrouw overleden in 1993.

Irma: U herinnert zich niet wanneer uw vrouw is overleden? U moest zich schamen. *(tot Nellie)* Hij herinnert zich niet eens wanneer zijn vrouw is overleden. *(terwijl ze haar witte handschoenen gladstrijkt)* Mijn Daniël overleed in 1989. Elf jaar geleden, 27 oktober, moge hij rustten in vrede.

Samuel: *(loopt naar de bank en gaat aan de andere kant van het bankje op het uiterste puntje zitten en kijkt uit over het meer)* U bent uw man verloren?

Irma: *(knikt en staart ook uit over het meer)* God hebbe zijn ziel. We waren veertig jaar getrouwd. Veertig jaar, twee kinderen en twee kleinkinderen.

Samuel: *(zucht)* Mijn vrouw overleed zeven jaar geleden. Juli, 1994.

Irma: Het was in 1993.

Irma: Kende u mij vrouw, mevrouw betweter? Was u er soms bij toen zij overleed? Het was 1994!

Irma: Ik kan wel tellen.

Samuel: *(staat op en loopt naar links)* Ik kom hier om de eenden te voeren. Ik kom hier om in de zon te zitten en m'n ogen te sluiten. Ik kom hier elke dag, al zeven jaar lang. Elke dag, mits het niet regent. En vandaag ontmoet ik mevrouw betweter, die mij gaat vertellen wanneer mijn vrouw is overleden! *(loopt naar de rechterkant van het podium)* Ik wil me niet als een crimineel gedragen, dus gooi ik deze zak in de vuilnisbak. *(gooit de zak in de bak)* Nu hoeft u niet te klagen bij de politie.

Irma: *(strijkt haar handschoenen glad, staat op en loopt naar het midden)* U hoeft zich niet te schamen.

Samuel: Ik schaam me niet om een zak in de vuilnisbak te gooien. Waarom zou ik me daarvoor moeten schamen?

Irma: *(draait zich om)* U hoeft zich niet te schamen dat uw geheugen u af en toe in de steek laat. Mensen van onze leeftijd vergeten wel eens iets. Daarom ben ik zelf ook verward. Misschien is het beter als ik ga. *(loopt naar links om te gaan)*

Samuel: *(gaat naar haar toe)* Als u zich verward voelt kunt u beter even gaan zitten. Op uw leeftijd is het beter even te gaan zitten om te rusten als u zich verward voelt. *(hij wijst op de bank. Irma twijfelt, draait zich om en gaat zitten)*

Irma: Dank u.

Samuel: Rust maar even uit. *(gaat zelf aan de andere kant zitten. Samen kijken zij uit over het meer, met ieder hun eigen gedachten. Irma lacht zacht. Samuel gluurt naar haar. Even later lacht zij weer)* Dit is belachelijk. Kunt u mij misschien vertellen wat er valt te lachen.

Irma: Heeft u even tijd?


Samuel: Ik heb de tijd.

Irma: *(opent haar tas en pakt daar een brillenkoker uit, ze haalt de bril uit de koker)* Honderdzesentwintig gulden en vijftig cent. *(geeft de bril door aan Samuel)* Honderdzesentwintig gulden en vijftig cent voor een leesbrilletje. *(Samuel bekijkt de bril en knikt begrijpend. Geeft de bril terug)* Voor een leesbrilletje... honderdzesentwintig gulden en vijftig cent. *(ze bergt de bril weer op)* Een aardige jongeman, in het winkeltje verderop, heeft hem aan me verkocht. Erg aardige jongeman... het is niet zijn schuld, dat de prijs zo hoog was. Toen hij klaar was met meten, moest hij een formulier invullen... mijn naam, mijn adres, de laatste keer dat m'n ogen waren gemeten en mijn leeftijd. Hij vroeg mij hoe oud ik was.

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto